

**Zeitschrift:** Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

**Herausgeber:** Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

**Band:** - (2002)

**Heft:** 1

**Vorwort:** Editorial

**Autor:** Wirz, Nicole / Hartz, Nico

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bundesrat Leuenberger hat seine letzte Sitzung als Bundespräsident genutzt, um für die Schweizer Raumentwicklung Nägel einzuschlagen. Am 19.12. 2001 beschloss der Bundesrat erstens, die neun Ausführungsprotokolle zur Alpenkonvention zu ratifizieren – also die «Schweizer Alpenschutz-Politik zu exportieren» (NZZ). Zweitens genehmigte er den Bericht des ARE und des seco über die zukünftige «Agglomerationspolitik des Bundes».

So wie dem Bundesrat erscheint auch uns – der *collage* – dieses Thema wichtig. «Denn rund 70 Prozent der Schweizer Bevölkerung leben in Agglomerationen, obwohl wir uns in der kulturellen Diskussion prioritär immer den Randregionen und den ländlichen Regionen widmen.» Durch die zunehmende Zersiedlung und Suburbanisierung droht diesen Räumen Verkehrschaos, hohe Umweltbelastung, soziale Entmischung und Verlust an urbaner Qualität.

Georg Tobler, Leiter der Strategiegruppe Agglomerationspolitik des Bundesamtes für Raumentwicklung, erläutert die Ziele, Strategien und Massnahmen des Bundes für eine übergeordnete Agglomerationspolitik. Bessere Kooperation zwischen Bund, Kantonen, Städten, Gemeinden und innerhalb der Agglomerationen selbst ist gefragt, denn «die Probleme machen nicht an den politischen Grenzen halt.» Die Anliegen der Agglomerationen sollen gezielt über die Realisierung zukunftsweisender Projekte gefördert werden. *collage* steigt in die Diskussion ein und veröffentlicht verschiedene Meinungen von Planern und Planerinnen, welche eine solche Agglomerationspolitik in Form einer aktuellen Planung umsetzen. Sophie Lin aus Genf illustriert uns die Planung einer Agglomeration an der Landesgrenze und darüber hinaus. Rolf Hutter schildert am Beispiel der Entwicklungsstadt Lorzeebene eine kooperative Planung, welche weitere gemeinsame Projekte initiiert. Rolf Signer und Friedrich Santschi berichten über neue Kooperationsformen des Vereins Region Bern für die Koordination von Siedlungsentwicklung und Verkehrsplanung. Andreas Schneider beschliesst mit Betrachtungen über Klein- und Mittelstädte der Region Aarau unseren Querschnitt durch Beispiele zur Agglomerationsproblematik.

Der Bund versucht in seiner Agglomerationspolitik zwischen den Anliegen der Raumordnung und denjenigen der Wirtschaft eine gemeinsame Richtung zu finden. Die Lösungsansätze, Spielräume und Strategien, die in den vorgestellten Räumen erarbeitet werden, erhalten durch die Agglomerationspolitik des Bundes kräftigen Auftrieb. Horizontale und vertikale Koordination heisst das Zauberwort. Ein weiteres lautet, unserer Meinung nach, «räumliche Vision». Wir müssen unsere Ziele weiter stecken, als den Agglomerationen Grenzen zu setzen, die bald gesprengt werden. Wir müssen vielmehr für diese Gebilde funktionstüchtige Verkehrs- und Raumstrukturen entwickeln. Wir müssen dem Lebensraum des 21. Jahrhunderts auch ein Gesicht geben. Der Bund gibt der Raumplanungs-Zunft mit seiner Agglomerationspolitik endlich wieder eine Chance – nutzen wir sie!

*Le conseiller fédéral Moritz Leuenberger a profité de la dernière réunion du collègue gouvernemental qu'il a présidée pour enfoncer deux clous en faveur du développement territorial de la Suisse. En effet, le 19 décembre 2001, le Conseil fédéral décidait de ratifier les neufs protocoles d'exécution pour la convention des Alpes, «exportant ainsi la politique suisse pour la protection des Alpes» (NZZ), et approuvait le Rapport sur la politique des agglomérations de la Confédération rédigé par l'Office fédéral du développement territorial (ARE) et le Secrétariat d'état à l'économie (seco).*

*Tout comme le Conseil fédéral, la rédaction de collage estime qu'il s'agit d'un thème important, «car près de 70% de la population suisse vit dans les agglomérations, et pourtant, dans le domaine culturel, nous continuons à nous consacrer prioritairement aux régions périphériques et rurales.» Les espaces urbains sont menacés par un trafic anarchique, par les atteintes à l'environnement, la différenciation fonctionnelle et sociale, la perte de la qualité du tissu urbain liée à l'extension de l'urbanisation et à la suburbanisation. Georg Tobler, qui dirige le groupe stratégique pour une politique des agglomérations à l'Office fédéral du développement territorial, explicite les objectifs, les stratégies et les mesures préconisées par la Confédération pour encourager une politique des agglomérations transversale. La coopération entre la Confédération, les cantons, les villes, les communes, ainsi que la coopération au sein des agglomérations elles-mêmes, doivent être améliorées car «les problèmes ne s'arrêtent pas aux frontières politiques». La réalisation de projets d'avenir doit favoriser la résolution des problèmes des agglomérations de manière ciblée.*

*Ce numéro de collage participe au débat en publiant les points de vue d'aménagistes et d'urbanistes qui s'occupent de la mise en œuvre d'une telle politique. Sophie Lin, de Genève, illustre la planification d'une agglomération située à la frontière du pays et qui se prolonge au-delà. Rolf Hutter développe l'exemple d'une planification coopérative pour la plaine de la Lorze, dans le canton de Zoug, qui sert d'impulsion à d'autres projets communs. Rolf Signer et Friedrich Santschi présentent de nouvelles formes de coopération de l'association Region Bern pour le développement urbain et la planification des transports. Enfin, l'article d'Andreas Schneider, qui nous propose une réflexion et des pistes sur la problématique des villes de taille moyenne et petite de la région d'Aarau, vient clore cet aperçu du travail en cours dans ce domaine.*

*Dans sa politique des agglomérations, la Confédération s'efforce de trouver une voie qui réponde à la fois aux besoins du développement du territoire et à ceux de l'économie. Les amorces de solutions, les stratégies, les marges de manœuvre dégagées dans les régions dont il est question dans ce numéro peuvent être sérieusement encouragées par le développement d'une politique des agglomérations. Coordination horizontale et verticale, tel est le mot magique. Nous pensons qu'il faudrait y ajouter celui de «vision de l'espace». Nous devons voir plus loin, ne pas nous contenter de fixer au développement des agglomérations des limites, qui ne tarderont pas à sauter. Nous devons bien plus développer des structures qui fonctionnent, sur le plan des transports et de l'espace. Nous devons donner un visage à l'espace habité du XXIe siècle. En voulant développer une politique des agglomérations, la Confédération tend enfin une perche à la corporation des aménagistes, saisissons-là!*



Nicole Wirz



Nico Hartz

#### forum

Das forum widmet sich dem Thema Ausbau des Gotthardtunnels. Der Vorstand des FSU hat die Diskussion rund um die Initiative für eine zweite Röhre am Gotthard zu einem Jahresschwerpunkt gemacht. In einem ausführlichen Artikel nimmt Michel Schuppisser, FSU-Vorstandsmitglied, Stellung und bekennt sich klar zur Haltung des Bundesrates.

*Le forum est consacré à l'agrandissement du tunnel du Gothard. Pour le comité de la FSU, il s'agit d'un enjeu déterminant cette année. Dans un article d'envergure signé Michel Schuppisser, le comité prend position sur ce dossier et soutient clairement la politique de la Confédération en la matière.*